



Đôi Thoại

Tập 34 Số 4
Thu 2020



Những Người Được Giải Thưởng Spotlight Vinh Danh

Giống như nhiều khía cạnh khác của cuộc sống trong năm nay, COVID-19 đã thay đổi cách Trung Tâm Vùng Quận Orange tổ chức Giải Thưởng Spotlight thường niên. Năm nay, thay vì một dạ tiệc-khiêu vũ, RCOC đã tổ chức một sự kiện ảo thông qua cầu truyền hình Zoom vào ngày mùng 10 tháng Chín.

Để giúp cho sự kiện trở nên đặc biệt đối với những người được vinh danh và người xem, Michele Gile, phóng viên từng đoạt giải thưởng của CBS2 và KCAL9, là người đã trở lại vào năm thứ hai với tư cách người dẫn chương trình cho Giải Thưởng



Michele Gile

Spotlight! Chủ tịch Hội Đồng Quản Trị RCOC Chip Wright và Tổng Giám Đốc Larry Landauer đã chào đón người xem và Giám đốc Bộ Dịch Vụ Phát Triển Nancy Bargmann đã tham gia buổi lễ hội trực tuyến, giúp mừng kỷ niệm các dấu mốc quan

trọng như sự chuyển đổi đưa những cư dân cuối cùng của Trung Tâm Phát Triển Fairview vào cuộc sống cộng đồng.

Để mừng đón Tuần Lễ Vinh Danh Các Chuyên Viên Hỗ Trợ Trực Tiếp vào tháng Chín, các thành viên của Integrity House, tổ chức phi lợi

nhuận vốn đã tổ chức các buổi lễ trao Giải Spotlight trực tiếp trước đây, đã kết thúc buổi tối bằng một video chân thành cảm ơn những nhân viên có vai trò quan trọng như vậy đối với sức khỏe và hạnh phúc của những người có khuyết tật phát triển.

Dưới đây là những ghi nhận nhanh về 13 người và cơ quan được vinh danh.

Giải Tự-Hỗ Trợ: Robert Armstrong



Robert Armstrong là một thành viên tích cực của Independent Options và phục vụ trong vai trò là đại diện cho thân chủ trong Ủy Ban Nhân Quyền. Trong vai trò đó, ông là người ủng hộ tiếng nói cho các bạn đồng trang lứa và những người khác bị khuyết tật phát triển. Ông cũng là một diễn giả, chia sẻ kinh nghiệm của mình với những người khác trong cộng đồng về cách những người trưởng thành bị khuyết tật phát triển có thể được tin tưởng để đưa ra lựa chọn sáng suốt của chính họ và sống một cuộc sống có phẩm chất. Một trong nhiều mục tiêu của Robert là giúp giáo dục và trao quyền cho những người khuyết tật để họ sống độc lập hơn. Ông là một hình mẫu dẫn đầu qua việc làm gương, bảo đảm cho những người khác biết là họ có tiếng nói riêng của mình và không ngại ngần khi phải lên tiếng.

Xem tiếp **Những Người Được Giải Thưởng Spotlight Vinh Danh**, trang 6



Đổi Thoại

Đổi Thoại phát hành bốn lần mỗi năm do Trung Tâm Vùng Quận Orange thực hiện cho những người có khuyết tật phát triển, gia đình họ và những nhà cung cấp dịch vụ. Bạn cũng có thể đọc Đổi Thoại trên mạng toàn cầu của RCOC: www.rcocdd.com.

Copyright © 2020



Hội Đồng Quản Trị

John “Chip” Wright, *Chủ tịch*

Cliff Amsden, *Phó Chủ tịch*

Sylvia Delgado, *Thư ký*

Mine Hagen, *Thủ quỹ*

Marcell Bassett

Tiffany Bauer

Meena Chockalingam Bedekar

Frances M.K. Hernandez

Amy Jesse

Liza Krassner

Sandy Martin

Chinh Nguyen

Fernando Peña

Những Buổi Họp Sắp Tới của Hội Đồng Quản Trị Năm 2020-2021

5 tháng Mười Một • 14 tháng Một
4 tháng Ba • 6 tháng Năm • 3 tháng Sáu

Khi bản tin này được in, chưa có quyết định gì về cách những các cuộc họp tiếp theo sẽ được tổ chức ra sao (trực tiếp hoặc ảo). Xin vui lòng theo dõi Lịch Hằng Tháng trên trang mạng của RCOC để biết những thông tin cập nhật nhất.

Ban Điều Hành của RCOC

Larry Landauer, *Tổng Giám Đốc*

Bette Baber, *Giám Đốc Tài Chánh*

Christina Petteruto, *Tổng Tư Vấn*

Jerrold Bonner,

Giám Đốc Công Nghệ Thông Tin

Peter Himber, M.D., *Giám Đốc Y Tế*

Bonnie Ivers, Psy.D., *Giám Đốc Lâm Sàng*

Keli Radford,

Giám Đốc về Dịch Vụ và Hỗ Trợ

Stacy Wong, *Giám Đốc Phòng Nhân Lực*

Patricia Glancy,

Quản Đốc Nhóm Nhận Người Bệnh Mới

Jennifer Montañez,

Quản Đốc vùng Trung Tâm

Carie Otto, *Quản Đốc vùng Tây*

Arturo Cazares,

Phó Giám Đốc về Việc Làm

Jack Stanton, *Phó Giám Đốc về Chỗ Ở*

Marta Vasquez,

Phó Giám Đốc về Tài Chánh

Greg Shimada,

Phó Giám Đốc về Công Nghệ Thông Tin

Cập Nhật của Hội Đồng Quản Trị

Chinh Nguyễn Gia Nhập Hội Đồng Quản Trị của RCOC

Hội Đồng Quản Trị của RCOC đã bổ nhiệm Chinh Nguyễn cho nhiệm kỳ phục vụ một năm trong Hội Đồng Quản Trị, bắt đầu từ ngày mồng 1 tháng Chín, 2020. Là phụ huynh của một em nhỏ bị bệnh tự kỷ, bà là người ủng hộ song ngữ cho các trẻ em có nhu cầu đặc biệt, người đã sử dụng kinh nghiệm cá nhân của mình để hướng dẫn các gia đình khác về cách tiếp cận các dịch vụ và nguồn tài nguyên. Bà cũng tích cực hoạt động để chống lại sự kỳ thị của xã hội liên quan đến tình trạng khuyết tật khiến một số người không thừa nhận tình trạng của con em họ và tìm kiếm dịch vụ và hỗ trợ của RCOC, những điều có thể giúp các em phát triển.

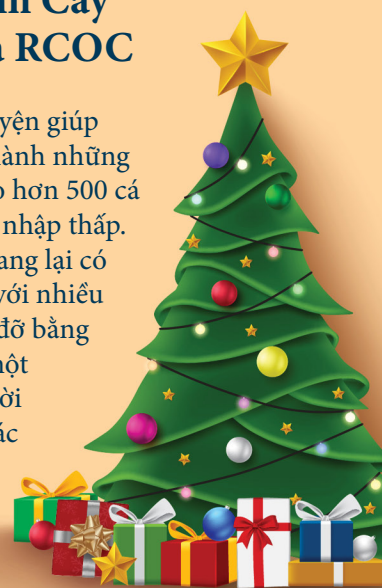
Từng là phóng viên, bà Chinh có bằng Cử nhân Truyền thông của Đại học Fullerton thuộc hệ thống Đại học Tiểu Bang California và



bằng Cao học về Lãnh đạo Tổ chức của Đại học Vanguard. Sinh ra tại Sài Gòn, bà mồ côi cha mẹ từ năm 4 tuổi và sau đó đã đến Hoa Kỳ theo diện du học sinh. Bà đã làm việc trong phân bộ sinh viên quốc tế tại Santa Ana College và có hơn một thập kỷ kinh nghiệm trong việc xây dựng cộng đồng qua việc điều hành trung tâm dạy kèm của riêng mình và giúp cho việc tiếp cận quần chúng trong các chiến dịch chính trị của người Mỹ gốc Việt và Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ.

Cách Hỗ Trợ cho Chương Trình Cây Ước Nguyện trong Mùa Lễ của RCOC

Mỗi năm, chương trình Cây Ước Nguyện giúp thắp sáng mùa lễ bằng cách hoàn thành những điều ước về quà cáp trong dịp lễ cho hơn 500 cá nhân và gia đình được RCOC phục vụ có thu nhập thấp. Các khó khăn về tài chính mà cơn đại dịch mang lại có thể sẽ tạo thêm nhiều khó khăn hơn nữa đối với nhiều người trong năm nay, nhưng bạn có thể giúp đỡ bằng cách ủng hộ Cây Ước Nguyện. Để trao tặng một khoản đóng góp tài chính sẽ được những người mua sắm tình nguyện sử dụng để thực hiện các ước muốn về quà tặng cụ thể trong mùa lễ, xin vui lòng viết chỉ phiếu của bạn cho “Brian’s Fund” và gửi cho RCOC theo địa chỉ P.O. Box 22010, Santa Ana, CA 92702-2010.



Tường Trình của Tổng Giám Đốc

Một Thời Điểm Tốt Để Thể Hiện Lòng Trân Trọng Của Chúng Tôi

Của Larry Landauer, Tổng Giám Đốc

Tất cả chúng ta đều thất vọng vào mùa xuân vừa qua, khi đại dịch COVID-19 bắt buộc RCOC phải hủy bỏ buổi dạ hội-khiêu vũ trao Giải Spotlight. Tuy nhiên, như nhiều người tham gia đã nói với chúng tôi, cuộc trao giải từ xa [qua cầu truyền hình Zoom] của tháng Chín vẫn là một cơ hội tuyệt vời để kỷ niệm một số cột mốc quan trọng từ năm 2019 và tôn vinh một số người tuyệt vời đã cống hiến rất nhiều sức mình để phục vụ những người có khuyết tật phát triển.

Đạo luật Lanterman của California và hệ thống trung tâm vùng về chăm sóc cộng đồng mà nó tạo ra vẫn là điều độc đáo và tuyệt vời.

Sự kiện này cũng mang lại một chút vẻ bình thường và một khoảng thời gian thư giãn tuyệt vời trước áp lực của cơn đại dịch. Như đã thảo luận trong câu chuyện Sức Khỏe Hằng Ngày của chúng tôi ở trang 5, làm những gì chúng ta có thể để duy trì một cách an toàn những truyền thống đáng trân quý và bày tỏ lòng biết ơn về những điều tốt đẹp trong cuộc sống của chúng ta là những cách tuyệt vời để tăng cường sức khỏe tinh thần trong những thời điểm khó khăn.

Có rất nhiều điểm nổi bật trong Lễ trao giải Spotlight năm nay. Chắc chắn, sự quan tâm thực sự và nhiệt tình mà vị khách mời Michele Gile,

người điều khiển chương trình, của chúng tôi một lần nữa mang đến cho sự kiện này đã khiến cho cả những người được vinh danh và người xem cảm thấy vô cùng đặc biệt. Tôi cũng rất xúc động với đoạn video ngắn



mà các thành viên của Integrity House đã cùng nhau thực hiện để kỷ niệm Tuần Lễ Vinh Danh Các Chuyên Viên Hỗ Trợ Trực Tiếp và ghi nhận công lao của những người mà sự hỗ trợ đầy lòng quan tâm của họ là điều rất quan trọng đối với những người có khuyết tật.

Đoạn video đó và tất nhiên là việc kể lại những thành tích và đóng góp phi thường của những người được vinh danh của chúng ta là những lời nhắc nhở sống động rằng, nhiều thập kỷ sau, Đạo luật Lanterman của California và hệ thống trung tâm vùng về chăm sóc cộng đồng mà nó tạo ra vẫn là điều độc đáo và tuyệt vời.

Một số kỳ báo vừa qua của bản tin này đã chia sẻ một số cách mà cộng đồng Quận Orange của chúng ta đã cùng nhau ứng phó với cơn đại dịch. Tôi sẽ không giảm thiểu những khó khăn mang lại bởi sự giãn cách trong giao tiếp, việc đóng cửa các doanh nghiệp, và sự mất công ăn việc làm, cũng như việc bị gián đoạn các thói quen của cá nhân và gia đình. Những điều này rất quan trọng và tất cả chúng ta đều hy vọng sẽ nhanh chóng trở lại cuộc sống bình thường. Đồng thời, tôi tự hào về cách chúng tôi có thể tiếp tục đáp ứng nhu cầu của mọi người trong những hoàn cảnh khó khăn như vậy. Hệ thống đã hoạt động.

Tầm nhìn, viễn tượng của Đạo luật Lanterman về các trung tâm vùng phi lợi nhuận do tư nhân điều hành tại địa phương, hợp tác với các nhà cung cấp dịch vụ địa phương (nhiều người

trong số họ cũng là tổ chức phi lợi nhuận), để phục vụ các cá nhân sống trong cộng đồng của họ là một câu chuyện thành công. Hệ thống của chúng ta đã chứng tỏ là có khả năng đáp ứng, phát triển và đổi mới theo những cách mà đơn giản là guồng máy quan liêu to lớn của chính phủ không thể thực hiện được. Nó cũng đã được chứng minh là vô cùng bền bỉ, xoay sở để tồn tại và hiện diện cho những người mà chúng tôi phục vụ, bất chấp một thời gian dài với nguồn vốn thiếu hụt.

Tôi tin rằng điều đó hoàn toàn là nhờ vào những người làm công việc này—không phải vì những giải thưởng mà họ có thể nhận được—mà bởi vì đó là niềm đam mê của họ, và trong nhiều trường hợp là sứ mệnh của cuộc đời họ: tấm lòng phục vụ.

LƯU Ý: Để xem sự kiện trao giải từ xa Giải thưởng Spotlight, hãy vào trang chủ của RCOC, sau đó nhấp vào liên kết Giải thưởng Spotlight



Bạn có biết ai đó xứng đáng nhận được giải Spotlight không? Xin truy cập trang mạng của RCOC để gửi đề cử của bạn trực tuyến trước hạn chót là ngày **15 tháng Một, 2021!** Những người được phục vụ có thể liên lạc với Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của họ để được giúp hoàn thành đơn đề cử. Hãy xem trang mạng và phần truyền thông xã hội của chúng tôi để biết các thông tin chi tiết về lễ trao giải, sẽ được tổ chức vào mùa xuân năm 2021.

Nói Với Nhau

Sự Chuyển Tiếp: Đó Là về BẠN!

Của Sylvia Delgado, Chủ tịch PAC & Jyusse Corey, Ủng hộ viên Bằng hữu tại RCOC

Tất cả những việc chúng ta phải làm để giữ cho mọi người an toàn trước đại dịch COVID-19 đã khiến nhiều kế hoạch của mọi người bị đình trệ. Điều đó bao gồm các kế hoạch được thực hiện bởi những thanh niên đang trông đợi sự chuyển tiếp từ các dịch vụ của trường công lập sang các dịch vụ dành cho người lớn thông qua RCOC. Mặc dù RCOC vẫn tiếp tục việc giới thiệu, nhưng hầu hết các nhà cung cấp dịch vụ không được trang bị để thực hiện sự đánh giá, lượng định và có các dịch vụ mới.

*Các mục tiêu vẫn quan trọng,
các ước mơ vẫn quan trọng và
các sự lựa chọn vẫn quan trọng.*

Chúng tôi hy vọng rằng khi bản tin này được đưa ra, những điều đó sẽ được bắt đầu trở lại.

*Ước Mơ
của Bạn
là
Quan Trọng*

Nhưng dù thế nào đi nữa, chúng tôi khuyến khích những người trẻ hãy nghĩ về tương lai—bởi



Sylvia Delgado



Jyusse Corey

vì các mục tiêu vẫn quan trọng, các ước mơ vẫn quan trọng và các sự lựa chọn vẫn quan trọng. Loạt bài “Hãy Hỏi Các Chuyên Gia” của RCOC (xem câu chuyện liên quan) cho thấy rằng chúng ta vẫn có thể tìm hiểu về các lựa chọn cho tương lai, đồng thời thực hiện những việc cần làm để giữ an toàn.

Khi bạn đã ở trong hệ thống trường học quá nhiều năm, việc chuyển tiếp có thể cảm thấy quá sức. Nhưng điều quan trọng là phải suy nghĩ về những thứ như nơi bạn muốn sống, bạn muốn đi làm ngay hay tiếp tục học, và điều gì sẽ khiến bạn hạnh phúc.

Sylvia đã biết rằng cô không muốn học đại học sau khi tốt nghiệp trung học. Cô muốn có một việc làm, vì vậy cô đã gọi cho Phối Hợp Viên Dịch Vụ của mình để xem cô cần phải làm gì. Điều ấy hoàn toàn khác đối với cô so với những người trẻ ngày nay, đặc biệt là vì chúng ta hiện tại có tư duy lấy-con-người-làm-trung-tâm hướng dẫn cho quy trình chuyển tiếp. Và mặc dù cô biết điều đó không phải lúc nào cũng dễ dàng, nhưng cô tin rằng mọi người đều có thể chuyển tiếp sang điều gì đó phù

hợp với mình.

Hãy nhớ rằng, không chỉ là về việc chuyển đổi từ chương trình này sang chương trình khác hoặc từ trường học sang nơi làm việc, mà còn là về cuộc sống của bạn!

“Hãy Hỏi Các Chuyên Gia”: Những Cuộc Trò Chuyện Qua Zoom

RCOCC khuyến khích các gia đình nên bắt đầu suy nghĩ về việc chuyển tiếp từ sớm trước khi họ bắt đầu hợp tác với trường công lập trong một Kế Hoạch Chuyển Tiếp Cá Nhân chính thức (ITP). Các cuộc nói chuyện “Hãy Hỏi Các Chuyên Gia” kéo dài một giờ và miễn phí này có thể giúp ích. Được tổ chức thông qua cầu truyền hình Zoom, các cuộc nói chuyện được dẫn dắt bởi nhiều phụ huynh và chuyên gia khác nhau và bao gồm các câu hỏi và câu trả lời. Hàng chục chủ đề được đưa ra, từ các chương trình việc làm và cuộc sống tự lập đến chuyện tìm nhà ở giá cả phải chăng, các chương trình giáo dục đại học, và nhiều điều khác nữa. Để biết các thông tin đầy đủ về lịch trình và việc ghi danh, hãy liên lạc với Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của bạn.

Khả Năng Phục Hồi cho Một Mùa Lễ Khác Biệt

Theo truyền thống, mùa lễ là thời điểm ăn mừng chung, với việc những người bạn thân và đại gia đình thường đến nhà nhau để thăm hỏi, trao đổi quà cáp và thưởng thức các bữa ăn mừng lễ cùng nhau. Mặc dù những quan tâm về vấn đề an toàn liên quan đến đại dịch có nghĩa là điều đó sẽ không thể thực hiện được đối với hầu hết mọi người trong năm nay, nhưng như thế không có nghĩa là các gia đình nên bỏ qua hoặc hoãn lại những dịp mừng lễ này. Thực sự, những phương cách bày tỏ lòng biết ơn liên quan đến ngày lễ và tiếp tục gìn giữ các truyền thống đức tin có thể giúp vun bồi các mối quan hệ thân thiết, yêu thương và chống lại sự cô lập xã hội và sự cô đơn mà nhiều người đã phải vật lộn trong suốt cơn đại dịch.

Nhiều gia đình và nơi thờ phượng đã trở nên thành thạo trong việc sử dụng các nền tảng trò chuyện qua video như Zoom và FaceTime để kết nối với nhau và phát trực tiếp các dịch vụ tôn giáo. Cho dù sử dụng các công cụ công nghệ này hay đơn giản là liên lạc qua điện thoại để nói chuyện với những người thân yêu bên ngoài khung cảnh gia đình trực tiếp của bạn, hãy cố gắng thực

sự lắng nghe và gắn kết với người khác—những loại tương tác xã hội có ý nghĩa này làm sâu sắc thêm các mối quan hệ có thể là nguồn sức mạnh và hỗ trợ lâu dài sau các ngày lễ.

Trong thời gian đầy căng thẳng, việc chăm sóc bản thân cũng rất quan trọng. Khi chúng ta chăm sóc bản thân mình—về mặt thể chất, tinh thần, tình cảm và tâm hồn—chúng ta có thể giúp đỡ và chăm sóc người khác tốt hơn. Và, khi chúng ta không thể tham gia vào các truyền thống lễ lạc quen thuộc, chúng ta có cơ hội tạo ra những truyền thống và kỷ niệm mới. Ví dụ: đây có thể là thời điểm hoàn hảo để thử các công thức nấu ăn mới cho dịp lễ hoặc lên kế hoạch cho các đêm xem phim vào mùa lễ—cả hai điều này đều có thể được chia sẻ với những người thân yêu qua video. Bạn cũng có thể có được niềm vui lớn bằng cách tạo ra những món quà thủ công cho gia đình và bạn bè, điều ấy có thể mang lại niềm vui và giữ cho gia đình an toàn khi khỏi phải đi đến các cửa hàng đông đúc.

Việc tặng quà cho người khác có thể làm ta tìm thấy niềm vui lớn, và với rất nhiều người trong cộng đồng

Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi

Vì dịp lễ, sẽ không có Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi kể từ đầu tháng Mười Một hoặc tháng Mười Hai. Các buổi hội học sẽ tiếp tục sau ngày đầu tiên của năm. Để có những thông tin cập nhật nhất, hãy truy cập Lịch Hằng Tháng trên trang mạng của RCOCC (www.rcocdd.com).

của chúng ta hiện đang cảm thấy tác động của đại dịch, một số tổ chức từ thiện địa phương và ngân hàng thực phẩm đã gặp khó khăn trong việc cung ứng sự trợ giúp. Nếu bạn trong hoàn cảnh có thể, ngay cả một đóng góp nhỏ cũng có thể tạo ra sự khác biệt lớn cho một gia đình đang gặp khó khăn.

Năm nay có thể sẽ khác biệt với nhiều người trong chúng ta. Mặc dù những cảm giác thất vọng, lo lắng và chán nản là những phản ứng bình thường khi không thể tổ chức ăn mừng như chúng ta thường làm, nhưng chúng không nhất thiết phải phá hỏng mùa lễ. Bằng cách làm việc hăng hái để chống lại những cảm xúc tiêu cực bằng những cảm xúc tích cực—ví dụ, cảm thấy thất vọng nhưng nhấn mạnh đến lòng biết ơn—tất cả chúng ta đều có thể xây dựng sự dẻo dai, khả năng phục hồi, để có thể xử trí với sự căng thẳng một cách tốt hơn và trải nghiệm niềm vui lớn hơn trong mùa lễ này.



Những Người Được Giải Thưởng Spotlight Vinh Danh
(tiếp theo trang 1)

Giải E. Kurt Yeager về Lãnh Đạo trong Phục Vụ: Alan Martin

Con trai của Alan Martin là chất xúc tác cho mối quan hệ của ông với RCOC, nơi ông từng là thành viên quan trọng của Hội Đồng Quản Trị trong gần 14 năm, trong đó sáu năm là Chủ tịch của Hội Đồng Quản Trị. Phong thái điềm tĩnh và những hiểu biết sâu sắc của Alan đã tạo khả năng lãnh đạo ổn định và toàn diện cho Hội Đồng Quản Trị, giúp bảo đảm là những lời hứa của Đạo luật Lanterman được thực hiện, không chỉ cho con trai ông mà cho tất cả những người được RCOC phục vụ. Dù bận rộn với tư cách là một luật sư và đối tác tại một trong những công ty luật lớn nhất và được kính trọng nhất nước, Alan là một trong những người ủng hộ lớn nhất của con trai mình. Ông thậm chí còn được biết là người đã giúp con trai mình trong công việc bếp núc của nhà hàng khi huấn luyện viên về công việc của con trai ông bị ốm.



Alan Martin

Giải Chuyên Viên Hỗ Trợ Trực Tiếp: Sandy Palacios

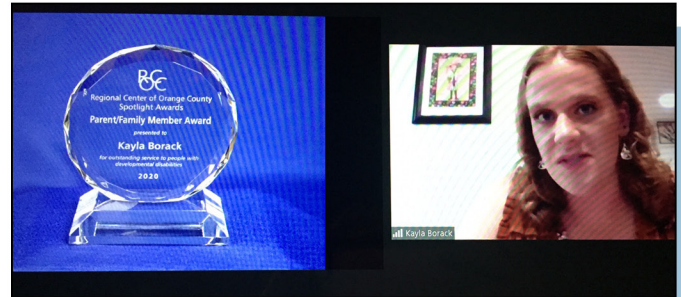
Các đồng nghiệp của Sandy Palacios tại Chương trình ban ngày Discovery mô tả bà là mẫu mực của một người phục vụ khiêm tốn thực sự, chào hỏi mọi người với một nụ cười ấm áp và những lời động viên để tạo một môi trường thăng hoa và tràn đầy năng lượng. Một người chăm sóc tận tâm không bao giờ thất bại trong việc giúp đỡ ai đó đang cần sự trợ giúp, bà xông ngay vào và hoàn thành công việc mà không cần tìm kiếm sự khen ngợi hay vinh danh. Bà đặc biệt rạng rỡ niềm vui khi giúp mọi người trong chương trình tập thể dục, hát, nhảy và vui vẻ bên cạnh họ khi họ cùng nhau tập luyện. Sự nhiệt tình của bà rất dễ lây lan, khi bà dành thời gian để tìm hiểu nhu cầu của từng người, khiến họ cảm thấy mình quan trọng, đặc biệt và được quan tâm.

Giải Nhà Cung Cấp Dịch Vụ: Abilities Unlimited

Dưới sự chỉ đạo của chủ doanh nghiệp Rick Perez, Abilities Unlimited đã cung cấp những dịch vụ chương trình ban ngày cho người lớn về mặt kiểm soát hành vi có

chất lượng cao trong hơn 10 năm. Gần đây nhất, Abilities Unlimited đã đáp ứng một nhu cầu độc đáo—giúp hỗ trợ những người cuối cùng sống ở Trung Tâm Phát Triển Fairview chuyển vào sống trong cộng đồng. Nhà cung cấp dịch vụ này đã phát triển một chương trình đặc biệt, phù hợp với những người có những khó khăn đáng kể về mặt hành vi, và điều đó đã giúp những người trưởng thành này thích nghi với cuộc sống hòa nhập trong cộng đồng.

Giải Thành Viên Gia Đình: Kayla Borack

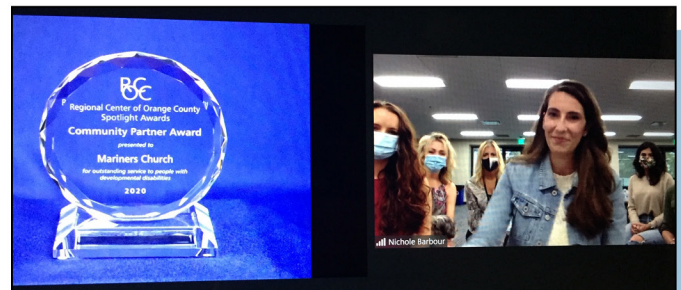


Kayla Borack

Hiện đang là sinh viên tại Cal State Long Beach, Kayla Borack, 21 tuổi, được truyền cảm hứng để theo đuổi sự nghiệp giáo dục đặc biệt qua việc dành thời gian cho chú của cô, Gary, người bị khuyết tật phát triển, và bà của cô, một người ủng hộ không mệt mỏi cho Gary và những người khác. Dịch vụ của Kayla đối với những người khuyết tật rất đáng kể và bao gồm việc trở thành người hướng dẫn đồng môn ở trường trung học và dẫn đầu một câu lạc bộ trong khuôn viên trường nhằm thúc đẩy tính độc lập, sự tương tác tích cực và giao tiếp tốt đẹp giữa những sinh viên khuyết tật và những người khác. Cô cũng đã tình nguyện tham gia Thế Vận Hội Đặc Biệt và là thành viên của Ủy Ban Cố Vấn cho Người Khuyết Tật tại Fountain Valley.

Giải Đối Tác Cộng Đồng: Mariners Church

Mariners Church được vinh danh vì chương trình Gia Đình Đặc Biệt nhằm vào việc hoà nhập những người có nhu cầu đặc biệt với những người bạn bình thường của họ, cung cấp cho người lớn và trẻ em cơ hội hòa nhập về



Nichole Barbour thuộc Mariners Church

mặt xã hội trong một môi trường an toàn, tích cực, đồng thời kết bạn và học các kỹ năng mới trong một môi trường mà tất cả mọi người cảm thấy như họ thuộc về. Do các hạn chế liên quan đến dịch COVID, họ đã phải thay đổi chương trình của mình, nhưng khi được đề cử vào cuối năm ngoái, Mariners Church đang tổ chức một Đêm Trò Chơi Thứ Bảy và một chương trình miễn phí Những Ngày Đặc Biệt cho người trưởng thành, tạo cơ hội giúp họ thường xuyên và tham gia các món đồ thủ công, các trò chơi, yoga, các màn biểu diễn tài năng, khiêu vũ, kỹ năng xã hội, kỹ năng kiếm tiền, kỹ năng học tập.

Giải Thành Tựu RCOC: Arturo Cazares

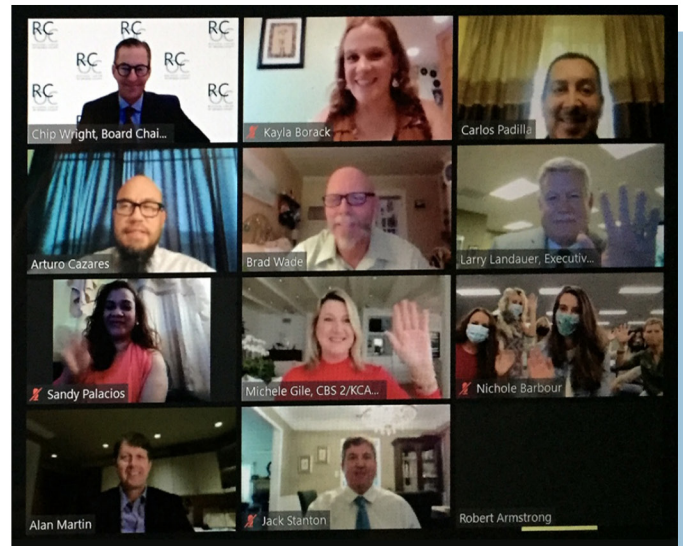
Arturo Cazares, Phó Giám Đốc về Vấn Đề Nhà Ở của RCOC, dẫn đầu nhóm làm việc với các nhà cung cấp dịch vụ để phát triển các chương trình và sinh hoạt ban ngày mới, đồng thời cũng giám sát các chương trình hiện tại. Ông được vinh danh vì nỗ lực đặc biệt của mình khi cộng tác trong các chương trình mới nhằm đáp ứng nhu cầu của những người chuyển ra khỏi Trung Tâm Phát Triển Fairview, cũng như những đóng góp vô giá của ông trong việc phát triển các chương trình làm việc mới để thay thế cho các nơi làm việc có tính khu trú và các chương trình làm-việc-tại-chỗ lớn khác.

Giải Thành Tựu RCOC: Jack Stanton

Jack Stanton, Phó Giám Đốc về Vấn Đề Nhà Ở của RCOC, giám sát sự phát triển và theo dõi các lựa chọn về mặt lối sống, từ nhà tập thể đến việc sống độc lập và các chương trình sống được hỗ trợ. Ông được vinh danh vì những nỗ lực phi thường của mình trong việc mua và cải biến 19 ngôi nhà chuyên biệt ở Quận Orange cho những cư dân yếu kém về mặt sức khỏe và cần sự trợ giúp y khoa trong việc chuyển ra khỏi Trung Tâm Phát Triển Fairview, cũng như làm việc với các nhà cung cấp dịch vụ để đáp ứng các nhu cầu phức tạp của cư dân, và những nỗ lực mang tính cộng đồng để giúp bảo đảm là các cư dân mới được chào đón bởi những người hàng xóm mới của họ.

Giải Chủ Nhân: Sở Công Trình Công Cộng Thành Phố Westminster

Sở Công Trình Công Cộng của Thành Phố Westminster đã được vinh danh vì đã trở thành hình mẫu cho các chủ nhân, các nhà tuyển dụng khác, khi họ làm việc với nhà cung cấp dịch vụ Goodwill của Quận Orange để tuyển dụng sáu người trưởng thành có khuyết tật phát triển để giữ cho 13 công viên thành phố được sạch sẽ. Công việc liên quan đến việc nhặt rác và đổ thùng rác, dọn dẹp nhà vệ sinh, và duy trì sự sạch sẽ trong các bãi đậu xe. Ngoài việc cung cấp công việc có ý nghĩa, Brad Wade, Giám thị Công Trình Công Cộng của Thành Phố, và toàn bộ nhóm



Westminster đã cung cấp một môi trường làm việc ấm áp và thân thiện cho những người lớn này.

Giải Chủ Nhân: Grand Legacy tại Park Hotel

Grand Legacy tại Park Hotel được vinh danh vì đã tuyển dụng những người mà RCOC phục vụ và cung cấp các khóa huấn luyện kỹ năng có giá trị trong lĩnh vực tạo cho khách sạn sự thu hút. Chủ nhân Brandon Garr đã bắt đầu hợp tác với nhà cung cấp dịch vụ My Day Counts bằng cách giúp ba người tham gia học cách làm sạch thảm trong các phòng khách và hành lang, nhưng chương trình đã phát triển để bao gồm cả sự huấn luyện về việc bảo trì mặt bằng, dịch vụ phòng ốc, các dịch vụ hành chính, giặt ủi, dịch vụ khách hàng và nhiều hơn nữa. Hơn hai chục người đã được huấn luyện, 11 người trong số họ đã thành công trong việc có được việc làm được trả lương.

Giải Chuyên Gia Chăm Sóc Sức Khỏe: Continental Post Acute

Ray và Leilani Libang của Continental Post Acute (CPA) đã được vinh danh vì thành tích xuất sắc của họ trong việc phát triển và cung cấp nhân sự cho các ngôi nhà chuyên biệt cho 20 cư dân yếu kém sức khỏe và cần được trợ giúp về mặt y khoa chuyển từ Trung Tâm Phát Triển Fairview vào cộng đồng. Cặp đôi này đã dành nhiều năm để lên kế hoạch chung với các thành viên trong gia đình, nhân viên RCOC, DDS và Fairview, cũng như huấn luyện nhân viên để bảo đảm một sự chuyển di an toàn và suôn sẻ cho mỗi người. Trong mọi việc, sự quan tâm, lòng yêu thương và tính chuyên nghiệp của họ đã khiến Ray và Leilani nhận được sự tôn trọng của các gia đình và đồng nghiệp.

Những Người Được Giải Thưởng Spotlight Vinh Danh,
xem tiếp ở mặt sau



Regional Center of Orange County
P.O. Box 22010
Santa Ana, CA 92702-2010

NON-PROFIT
ORGANIZATION
U.S. POSTAGE
PAID
SANTA ANA, CA
PERMIT NO. 1285

Bản tin Đối Thoại

BÀI VỜ BÊN TRONG

Những Người/Tổ Chức Được Vinh Danh với Giải Spotlight	1
Cập Nhật của Hội Đồng Quản Trị	2
Cách Hỗ Trợ cho Chương Trình Cây Ước Nguyện trong Mùa Lễ của RCOC	2
Tường Trình của Tổng Giám Đốc	3
Nói Với Nhau	4
“Hãy Hỏi Các Chuyên Gia”: Những Cuộc Trò Chuyện Qua Zoom	4
Sức Khỏe Hằng Ngày: Khả Năng Phục Hồi cho Một Mùa Lễ Khác Biệt	5
Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi	5

Các địa điểm của Trung Tâm Vùng Quận Orange

Santa Ana Office

1525 N. Tustin Avenue
24-hr Phone: (714) 796-5100

Cypress Office

10803 Hope Street, Suite A
24-hr Phone: (714) 796-2900

Những Người Được Giải Thưởng Spotlight Vinh Danh (tiếp theo trang 7)

Giải Hỗ Trợ Lập Pháp: Nicole Vasquez

Nicole Vasquez, Phó Tư Vấn Trưởng của Ủy Ban Ngân Sách Hạ Viện, chịu trách nhiệm phân tích tài khóa của nhiều chương trình của Tiểu bang, bao gồm cả Bộ Dịch Vụ Phát triển, nơi giám sát các trung tâm vùng. Bằng cách dành thời gian đi ra ngoài cộng đồng để thăm các chương trình, gặp gỡ những người được phục vụ và kết nối với họ về các nhu cầu của họ, Nicole đã phát triển một sự hiểu biết sâu sắc về hệ thống trung tâm vùng. Bà đã sử dụng kiến thức đó để trình báo các phân tích và khuyến nghị của mình cho Cơ quan Lập Pháp, giúp bảo đảm nguồn tài chính thiết yếu cho các dịch vụ phát triển.

Giải Thành Tựu Trọn Đời: Creola Howard

Creola Howard đã dành cả cuộc đời của mình để làm việc với người khuyết tật, bắt đầu là làm việc với United Cerebral Palsy vào năm 1966 và phục vụ trong nhiều vai trò,

từ phụ tá trong lớp học và tiếp tân, đến vai trò làm người kế toán và giám thị chăm sóc trực tiếp. Mỗi một ngày cho đến khi bà nghỉ hưu gần đây, bà có thể được tin cần để làm bất cứ điều gì cần thiết để trợ giúp. Bà đã làm phong phú thêm cuộc sống của mọi người bằng cách khuyến khích họ cảm thấy có khả năng và đặt ra những kỳ vọng cao nhưng thực tế để họ vươn tới và phát triển. Bà cũng làm việc để giúp các bậc phụ huynh nhìn nhận những người con trưởng thành có khuyết tật của họ như những người lớn thực sự, những người có thể đưa ra quyết định và có những suy nghĩ và cảm xúc của riêng họ về mọi thứ.





TTrung Tâm Vùng Quận Orange đã chuẩn bị phụ trang này đặc biệt cho những cá nhân và gia đình mà chúng tôi phục vụ, những người cảm thấy thoải mái nhất khi giao tiếp bằng tiếng Việt. Trong bản tin này, chúng tôi thường chia sẻ thông tin chi tiết về một loạt các chương trình trong dịp nghỉ lễ và các hoạt động cộng đồng mà các gia đình thường tận hưởng vào thời điểm này trong năm. Thật không may, hầu hết trong số đó đã bị hủy do sự quan tâm về vấn đề sức khỏe liên quan đến COVID-19, hoặc các quyết định vẫn chưa được đưa ra tại thời điểm in bản tin.

Những Nguồn Tài Nguyên và Thông tin về COVID-19

RCOC đã và đang đăng các thông tin có thẩm quyền và được cập nhật trên trang mạng và các trang truyền thông xã hội của mình về dịch bệnh COVID-19 cho cộng đồng; tuy nhiên, vì một số tài liệu này chỉ được trình bày bằng tiếng Anh, nên những người nói tiếng Việt có thắc mắc hoặc quan tâm được mời gọi liên lạc trực tiếp với Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của họ, vốn luôn có mặt để trợ giúp.

Hỗ Trợ về việc Ủng Hộ cho Giáo Dục Đặc Biệt

Với việc các trường công lập của Quận Orange hoạt động trở lại, chúng tôi hy vọng rằng các phụ huynh hài lòng với sự sắp xếp mà các trường đã thực hiện để phục vụ những người con có nhu cầu đặc biệt của họ trong những thời điểm khó khăn này. Trong khi đại dịch COVID-19 đã đặt ra những thách thức đặc biệt đối với giáo dục, chính phủ liên bang đã nói rõ rằng Đạo Luật Giáo Dục cho Những Người Khuyết Tật (IDEA) vẫn còn hiệu lực. Được thông qua vào năm 1975, Đạo Luật IDEA yêu cầu các trường công lập cung cấp một nền giáo dục miễn phí và phù hợp cho tất cả trẻ em, bất kể mức độ nghiêm trọng về khuyết tật của trẻ.

Đạo Luật IDEA yêu cầu các trường công lập cung cấp một nền giáo dục miễn phí và phù hợp cho tất cả trẻ em.

Nếu bạn quan tâm về cách nhà trường đáp ứng nhu cầu giáo dục của con bạn, RCOC khuyến khích bạn liên hệ trực tiếp với giáo viên của con bạn để chia sẻ những lo lắng của bạn.

Hầu hết các giáo viên quan tâm sâu sắc đến sức khỏe và hạnh phúc của học sinh và hoan nghênh cơ hội cộng tác với phụ huynh để giúp trẻ em trong lớp của họ thành công.

Hầu hết các giáo viên quan tâm sâu sắc đến sức khỏe và hạnh phúc của học sinh.

Tuy nhiên, một số gia đình gặp khó khăn trong việc bảo đảm rằng các nhu cầu của con cái họ được đáp ứng trong chương trình giáo dục đặc biệt của trường công lập nơi họ thuộc về. Những người khác nói với chúng tôi rằng đôi khi họ cảm thấy rằng nhân viên khu học chính không lắng nghe cẩn thận đủ những quan ngại của họ. RCOC có thể trợ giúp trong việc vận động, hỗ trợ về mặt giáo dục đặc biệt.

Các chuyên gia của RCOC có hiểu biết sâu rộng về nền giáo dục đặc biệt của trường công lập và các quy trình được sử dụng để đánh giá nhu cầu của trẻ và xác định các thành phần cụ thể của bản IEP (bản Kế Hoạch Giáo Dục Riêng) của trẻ. Do

đó, việc ủng hộ về mặt giáo dục đặc biệt từ RCOC có thể có nhiều hình thức, tùy thuộc vào hoàn cảnh của từng gia đình.

Đôi khi, Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của gia đình có thể tham dự cuộc họp IEP của trẻ, hỗ trợ và giúp phụ huynh đánh giá các lựa chọn của họ. Điều này có thể đặc biệt hữu ích cho các bậc phụ huynh mới quen biết với nền giáo dục đặc biệt của trường công lập.

Việc ủng hộ về mặt giáo dục đặc biệt từ RCOC có thể có nhiều hình thức, tùy thuộc vào hoàn cảnh của từng gia đình.

Khi nhu cầu của trẻ phức tạp hơn, hoặc những thách thức liên hệ đến khu học chính lớn hơn, Phối Hợp Viên Dịch Vụ có thể tham khảo ý kiến của các chuyên gia giáo dục của RCOC để giúp tìm ra các giải pháp. Nếu bạn đang gặp khó khăn với chương trình giáo dục đặc biệt của con mình và cần trợ giúp, vui lòng liên hệ với Phối Hợp Viên Dịch Vụ tại RCOC của bạn.

(xem tiếp mặt sau)

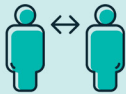
Những Lời Khuyên về Sức Khỏe cho Các Gia Đình Đồng Người hoặc Mở Rộng

Ngay cả khi có thuốc chủng ngừa COVID-19, các chuyên gia y tế cho chúng ta biết rằng nhiều gia đình sẽ có lợi nếu tiếp tục thực hiện một số lời khuyên sức khỏe được khuyến nghị để chống lại cơn đại dịch. Đó là bởi vì nhiều phương pháp này—chẳng hạn như cách ly một người bị bệnh—cũng hữu ích để ngăn ngừa sự lây lan của các bệnh khác như cảm lạnh và cúm, vốn có thể gây ra các biến chứng nghiêm trọng cho người cao tuổi và những người có nguy cơ mắc bệnh cao hơn.

Vì nhiều người trong cộng đồng Quận Orange của chúng ta sống trong các hộ gia đình lớn hơn bình thường, thường là với đại gia đình, chúng tôi chia sẻ các mẹo, lời khuyên sau đây từ “Những Hướng Dẫn dành cho Các Gia Đình Lớn hoặc Mở Rộng Sống trong cùng Một Hộ Gia Đình” của Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh (CDC). Để biết thêm thông tin chi tiết, xin vui lòng truy cập www.cdc.gov/coronavirus.

Làm Sao để Cách Ly một Thành Viên Bị Bệnh Trong Gia Đình khi Không Gian Sống của Gia Đình Bị Hạn Chế

Nếu bạn không thể cung cấp phòng ở và phòng tắm riêng cho người bị bệnh, hãy cố gắng tách họ khỏi các thành viên khác trong gia đình và làm theo các mẹo sau:

1. **Giữ khoảng cách sáu feet giữa người bị bệnh và các thành viên khác trong gia đình.** 
2. **Che những cơn ho và hắt hơi; rửa tay thường xuyên; và không chạm vào mắt, mũi và miệng của bạn.**
3. **Yêu cầu thành viên bị bệnh trong gia đình đeo khăn che mặt khi họ ở gần những người khác cả khi ở nhà và khi ra ngoài (kể cả trước khi họ vào phòng khám bác sĩ).** Tuy nhiên, không nên đeo khăn che mặt cho trẻ em dưới hai tuổi, cho bất kỳ ai bị khó thở, hoặc bất kỳ ai không thể tháo khăn che mặt mà không được trợ giúp. 
4. **Giữ cho những người có nguy cơ cao hơn tách biệt khỏi bất kỳ ai bị bệnh.**



5. **Chỉ một người trong gia đình chăm sóc người bị bệnh.** Người chăm sóc này phải là người không có nguy cơ cao hơn trong việc mắc bệnh nặng.

- Người chăm sóc phải dọn dẹp nơi người bệnh đã ở, cũng như giường và đồ giặt của họ.
- Người chăm sóc nên giảm thiểu sự tiếp xúc với những người khác trong gia đình, đặc biệt là những người có nguy cơ cao hơn trong việc mắc bệnh nặng.
- Chọn một người chăm sóc cho người bị bệnh và một người chăm sóc khác cho các thành viên khác trong gia đình cần giúp dọn dẹp, tắm rửa hoặc các công việc hàng ngày khác.

6. **Làm sạch và khử trùng các bề mặt, tay nắm cửa, và các bề mặt thường chạm vào khác** mỗi ngày bằng các chất khử trùng đã được kiểm nghiệm với EPA. Xin tìm danh sách tại đây: www.epa.gov/pesticide-registration/list-n-disinfectants-use-against-sars-cov-2.



7. **Hạn chế khách đến thăm những người có nhu cầu thiết yếu cần ở tại nhà.**
8. **Không dùng chung các vật dụng cá nhân như điện thoại, bát đĩa, giường, hoặc đồ chơi.**
9. **Hãy thử làm những điều sau nếu bạn cần ở chung phòng ngủ với người bị bệnh:**
 - Bảo đảm là phòng có sự thông thoáng. Mở cửa sổ và bật quạt để mang lại không khí trong lành. Đặt các giường cách nhau ít nhất sáu feet, nếu có thể.
 - Ngủ ngược chiều đầu và chân.
 - Đặt một tấm màn xung quanh hoặc đặt một tấm ngăn cách vật lý khác để tách giường của người bị bệnh với các giường khác. Ví dụ: bạn có thể sử dụng rèm tắm, màn ngăn phòng, tấm áp phích bìa cứng lớn, chăn bông, hoặc khăn trải giường lớn.

10. **Giúp người bị bệnh được sạch sẽ và khử trùng các bề mặt thường xuyên bị chạm vào trong phòng tắm chung.** Nếu không được, những người khác dùng chung phòng tắm

nên đợi càng lâu càng tốt sau khi người bệnh sử dụng phòng tắm trước khi vào phòng tắm để làm sạch và khử trùng hoặc sử dụng phòng tắm. Bảo đảm phòng có luồng không khí tốt. Mở cửa sổ và bật quạt (nếu có thể) để đưa không khí trong lành vào để làm lưu thông luồng không khí.

Cách Ăn Các Bữa Cùng Nhau và Việc Cho Một Thành Viên Trong Gia Đình Bị Bệnh Ăn

Nếu có thể, hãy làm một đĩa cho người bệnh trong gia đình ăn ở khu vực riêng mà họ đang ở. Nếu họ không thể ăn ở khu vực riêng mà họ đang ở, họ nên ở cách xa các thành viên khác trong nhà ít nhất sáu feet trong thời gian các bữa ăn, hoặc ăn vào một thời điểm khác với những người khác trong gia đình. Ngoài ra, hãy làm theo các hướng dẫn sau:

1. **Đừng giúp chuẩn bị thức ăn nếu bạn bị ốm.**
2. **Rửa tay ít nhất 20 giây bằng xà phòng và nước trước khi ăn. Điều này bao gồm tất cả mọi người trong gia đình.**
3. **Sử dụng muỗng nĩa sạch khi đặt thức ăn vào đĩa của mọi thành viên trong gia đình.**
4. **Không ăn chung bát đĩa hoặc dùng chung đồ dùng với người khác trong gia đình.**
5. **Mang găng tay khi cầm bát đĩa, ly uống nước và các đồ dùng, nếu có thể.** Ngoài ra, hãy rửa những vật dụng dùng nhiều lần này bằng nước nóng và xà phòng hoặc trong máy rửa bát sau khi bạn sử dụng chúng. 
6. **Chỉ một người mang thức ăn đến cho người bệnh và dọn dẹp các vật dụng phục vụ thức ăn cho người bệnh.** Đây phải là người không có nguy cơ cao bị bệnh nặng.
7. **Rửa tay sau khi cầm các vật dụng phục vụ thức ăn đã sử dụng.** 

Nguồn: Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh